



Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados  
San Salvador, El Salvador, C.A.

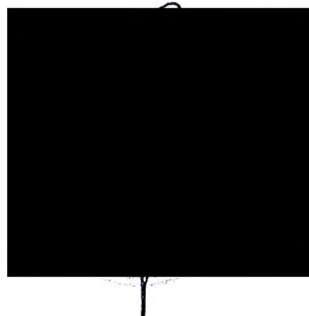
CONTRATO DE SUMINISTRO NÚMERO 41/2018  
LIBRE GESTIÓN NÚMERO LG-97/2018  
ACTA N° 31 DE FECHA 03 DE JULIO DE 2018

Nosotros: FELIPE ALEXANDER RIVAS VILLATORO, de [redacted] años de edad, [redacted]  
[redacted], del domicilio de [redacted], departamento de [redacted], con  
Documento Único de Identidad Número [redacted]  
[redacted] con Tarjeta de Identificación Tributaria Número [redacted]  
[redacted], actuando en mi carácter de Presidente de la  
Junta de Gobierno, en nombre y representación legal de la ADMINISTRACION NACIONAL DE  
ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS, que puede abreviarse ANIDA, Institución Autónoma, de Servicio  
Público, de este domicilio, con Tarjeta de Identificación Tributaria número [redacted]  
[redacted] y con Registro de Contribuyente del  
Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios Número [redacted]  
[redacted], que en el transcurso del presente instrumento se denominará “La  
Institución Contratante o ANIDA”; y EVELYN VIDES DE ALVARENGA, de [redacted] años de edad,  
[redacted], de Nacionalidad [redacted] del domicilio de [redacted],  
del Departamento [redacted], con Documento Único de Identidad número [redacted]  
[redacted]; con Tarjeta de Identificación Tributaria número [redacted]  
[redacted], actuando en  
calidad de Apoderado General Administrativo de la Sociedad OFIXPRES, SOCIEDAD ANÓNIMA DE  
CAPITAL VARIABLE, que se abrevia OFIXPRES, S.A. DE C.V., con Tarjeta de Identificación Tributaria [redacted]  
[redacted] y con Registro de  
Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios Número  
[redacted] quien en lo sucesivo de este instrumento me  
denominaré, “El Suministrante”, convenimos en celebrar el presente CONTRATO DE SUMINISTRO  
derivado de la Libre Gestión número LG-97/2018, denominada “SUMINISTRO DE MATERIALES DE  
LIMPIEZA PARA EL USO DE LAS DIFERENTES UNIDADES DE LA INSTITUCION AÑO 2018”, el cual se

regulará conforme a las disposiciones de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública que en adelante se denominará LACAP, Reglamento del mismo cuerpo legal, Términos de Referencia para esta contratación y en especial a las obligaciones, condiciones y pactos establecidos en las siguientes cláusulas: **PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El Suministrante se compromete al **SUMINISTRO DE MATERIALES DE LIMPIEZA PARA EL USO DE LAS DIFERENTES UNIDADES DE LA INSTITUCIÓN AÑO 2018**, bajo las condiciones, cantidades y especificaciones técnicas establecidas en los términos de referencia para la presente contratación, según se detalla a continuación: a) Lote 1: ítems 9; b) Lote 2: ítems 3, 8, y 9. Cabe mencionar que para el Lote 1, ítem 6, se suministrará en calidad de comodato. Todo lo cual será suministrado durante el plazo y en la forma establecida en el presente contrato. Para el efecto de garantizar el cumplimiento del objeto del contrato, la Institución contratante podrá realizar todas las gestiones de control en los aspectos material, técnico, financiero, legal y contable que razonablemente considere necesarias con la finalidad de salvaguardar los intereses que persigue. El Suministrante garantiza que entregará el suministro adjudicado de la misma calidad, o de mejores especificaciones a las originalmente ofertadas. **ADMINISTRADOR DEL CONTRATO:** La administración del presente Contrato por parte de ANDA, será de conformidad a los Especificaciones Técnicas de la Libre Gestión Número LG-97/2018, estará a cargo del [REDACTED] Gerente de Servicios Generales y Patrimonio, quien tendrá la responsabilidad de verificar que se cumplan todas las condiciones establecidas en este contrato y demás documentos contractuales. **SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente contrato los documentos siguientes: a) Los documentos de petición del suministro; b) Las Especificaciones Técnicas de los Términos de Referencia de la Libre Gestión Número LG-97/2018; c) Las adendas a los Términos de Referencia de la Libre Gestión en su caso, si las hubiese; d) La oferta del Suministrante y sus documentos; e) El Acta número 31, de fecha tres de julio de dos mil dieciocho, que contiene la Resolución de Adjudicación, emitida por la Comisión de Libre Gestión; f) Las Resoluciones Modificativas que se suscriban respecto de este contrato, en su caso; y g) las Garantías. En caso de controversia entre los documentos contractuales y este Contrato, prevalecerán los términos pactados en este último. **TERCERA: PLAZO.** El Suministrante se obliga a entregar el Suministro objeto del presente contrato será a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio hasta el 31 de diciembre de 2018, obligándose a cumplir con las condiciones establecidas en los documentos contractuales referidos en la cláusula segunda. El plazo podrá prorrogarse de acuerdo a lo dispuesto en los artículos 86 y 92 inciso 2° de la LACAP. **CUARTA: PRECIO.** El precio total por el suministro objeto del presente contrato asciende a la suma de **ONCE MIL SETECIENTOS TRES DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA CON SETENTA CENTAVOS (US\$11,703.70)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. **QUINTA: FORMA Y CONDICIONES DE PAGO.** El monto total o parcial del contrato será



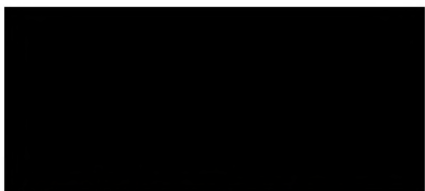
pagado en Dólares de los Estados Unidos de América, en el Departamento de Tesorería de la Unidad Financiera Institucional (UFI), en un plazo de **SESENTA (60) DÍAS CALENDARIO**, posteriores a la presentación de la documentación que se enuncie a continuación: a) Copia de Contrato certificador por Notario (Únicamente para el primer pago); b) Original de Nota de Remisión firmada y sellada por el Almacén; c) Original de ingreso de los bienes al Almacén; d) Copia de Actas de Recepción de los bienes. e) Comprobante de Crédito Fiscal. (Posterior a la entrega de los documentos antes descritos). **SEXTA: LUGAR Y FORMA DE ENTREGA DEL SUMINISTRO.** De conformidad a lo que se determina en el numeral 13, LUGAR Y FORMA DE ENTREGA, de Especificaciones Técnicas de los Términos de Referencia de la Libre Gestión Número LG-97/2018, El suministro será entregado en el Almacén N° 1, ubicado en Plantel El Coro, Final Avenida Peralta y Boulevard Venezuela, San Salvador. **FORMA DE ENTREGA:** El suministro se hará en **ENTREGAS PARCIALES**, según la siguiente descripción: a) **PRIMERA ENTREGA;** deberá ser a 15 días calendario, contados a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio; b) **SIGUIENTES ENTREGAS SERÁN MENSUALES O SEGÚN NECESIDAD, a requerimiento del Administrador del Contrato.** Las entregas serán dentro del plazo establecido en la Cláusula Tercera. La recepción del suministro se efectuará de conformidad a lo que establece el Art. 121 de la LACAP. De comprobarse defectos en la entrega del suministro el Suministrante dispondrá del plazo de diez días hábiles contados a partir de la recepción para cumplir a satisfacción y en caso contrario, además, se hará valer la garantía de cumplimiento de contrato. **SEPTIMA: COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** La institución contratante hace constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación a las cifras presupuestarias correspondientes. **OCTAVA: GARANTIAS.** El Suministrante rendirá por su cuenta y a favor de la ANDA, a través de un Banco, Compañía Aseguradora o Afianzadora, autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador, la Garantía siguiente en dólares de los Estados Unidos de América: a) **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas en el presente Contrato, el Suministrante se obliga a presentar a satisfacción de ANDA, dentro del plazo de **OCHO (8) DÍAS HÁBILES** posteriores al recibo del Contrato Certificado por Notario, una fianza o garantía de cumplimiento, por un monto del **DIEZ (10%) POR CIENTO DEL VALOR TOTAL DEL CONTRATO**, y su vigencia será igual al plazo de entrega de los bienes **MÁS NOVENTA DÍAS (90) CALENDARIO ADICIONALES.** La no presentación de esta garantía en el plazo indicado, dará lugar a la aplicación del literal a) del Artículo 94 de la LACAP y se entenderá que el Suministrante ha desistido de su oferta, haciéndose efectiva la Garantía de Mantenimiento de Oferta, sin detrimento de la acción que le compete a la institución contratante para reclamar los daños y perjuicios resultantes. La ANDA únicamente aceptará Fianzas emitidas por una Institución Bancaria Privada, Compañía Aseguradora, Afianzadora, debidamente autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador y que cuenten con calificación de Riesgo categoría desde A hasta AAA, emitida por la Superintendencia de






Valores; o Institución Bancaria Estatal. Para tal efecto se aceptará como garantía: Cheque Certificado, de Caja o de Gerencia, los cuales deben ser aceptados por ANDA. Dichas GARANTIAS que deberán ser presentadas en la UACI de ANDA para su debida revisión y aceptación juntamente con DOS COPIAS CERTIFICADAS POR NOTARIO. **NOVENA: PROHIBICIONES.** Queda expresamente prohibido al Suministrante traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones derivados del presente contrato, así como subcontratar. La transgresión de esta disposición, dará lugar a la caducidad del contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. Este régimen en todo caso habrá de ceñirse a lo establecido en los artículos 89, 90 y 91 LACAP. **DÉCIMA: MULTAS POR MORA Y SANCIONES:** I) **MULTAS:** En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte del Suministrante, se aplicará lo dispuesto en el artículo 85 de la LACAP. II) **SANCION POR CONTRATAR NIÑAS Y NIÑOS, ADOLESCENTES DEBAJO DE LA EDAD MINIMA:** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del Suministrante a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el art. 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el art. 158 Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re-inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **DÉCIMA PRIMERA: I. MODIFICACIÓN CONTRACTUAL.** Las partes de mutuo acuerdo podrán modificar el contrato, siempre y cuando fueren causas justificables de acuerdo al ordenamiento jurídico vigente y que estas no sean contrarias a los términos de referencia y especificaciones técnicas. II. **MODIFICACIÓN POR CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.** De acuerdo a las circunstancias, las partes contratantes podrán acordar antes del vencimiento del plazo, la prórroga del mismo especialmente por causas que no fueren imputables al Suministrante; si existen motivos suficientes que puedan tipificarse como caso fortuito o fuerza mayor; circunstancias que deberá comprobar le impidan cumplir con el plazo. III. **MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, la Institución Contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, no entendiéndose dicha modificación como cambio del objeto. En estos casos la Junta de Gobierno de ANDA, deberá emitir una resolución razonada que autorice la modificación al contrato. **DÉCIMA SEGUNDA. EXTINCIÓN DEL CONTRATO.** El contrato podrá extinguirse por las causales siguientes: a) Por la caducidad; b) Por mutuo acuerdo de las partes



contratantes; c) Por revocación; d) Por incumplimiento de las obligaciones contractuales; y e) Por las demás causas que se determinen contractualmente. Todo de conformidad con lo establecido en el Capítulo IV del Título V de la LACAP. **DÉCIMA TERCERA: TERMINACIÓN POR MUTUO ACUERDO DE LAS PARTES CONTRATANTES.** De conformidad al artículo 95 de la LACAP las partes contratantes podrán dar por terminada bilateralmente la relación jurídica derivada del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de terminación del contrato en un plazo no mayor de ocho días hábiles después de notificada la resolución. **DÉCIMA CUARTA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Para la solución de controversias y resolver las diferencias que surgieren durante la vigencia del contrato, las partes se sujetarán al arreglo directo, procurando la solución de las controversias sus respectivos representantes o delegados especialmente acreditados. Agotado el arreglo directo, si la controversia persiste, las partes podrán recurrir a la sede judicial correspondiente, todo esto prescrito por el Título VIII, Capítulo I, Sección I, de la LACAP. **DÉCIMA QUINTA: JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales del presente contrato, las partes nos sometemos a la legislación vigente de la República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo 5 de la LACAP. Asimismo, señalamos esta ciudad como domicilio especial, a la competencia de cuyos tribunales nos sometemos expresamente. **DÉCIMA SEXTA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de éste contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: la Institución Contratante en la UACI cuyas oficinas están ubicadas en Colonia Libertad, Avenida Don Bosco, Edificio ANDA, San Salvador; y El Suministrante en Kilómetro 11 ½ Carretera al Puerto de La Libertad, Parque Industrial El Progreso. Centro de Distribución "A", Santa Tecla, Departamento de La Libertad. En fe de lo cual firmamos éste contrato en la ciudad de San Salvador, a los veinte días del mes de julio de dos mil dieciocho.

  
Felipe Alexander Rivas Villatoro  
Presidente ANDA

  
Evelyn Vides de Alvarado  
Suministrante

  
En la ciudad y departamento de San Salvador, a las quince horas con del día veinte de julio de dos mil dieciocho.- Ante Mí, , Notario, de éste domicilio, comparecen los

señores: FELIPE ALEXANDER RIVAS VILLATORO, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad Número [REDACTED], con Tarjeta de Identificación Tributaria Número [REDACTED], en su calidad de Presidente de la Junta de Gobierno y Representante Legal de la ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS, que se abrevia ANDA, institución Autónoma de Servicio Público, de éste domicilio, con Tarjeta de Identificación Tributaria Número [REDACTED]; con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios número [REDACTED] personería que al final relacionaré; y EVELYN VIDES DE ALVARENGA, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] de Nacionalidad [REDACTED], del domicilio de [REDACTED] del Departamento [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED]; con Tarjeta de Identificación Tributaria número [REDACTED], actuando en calidad de Apoderado General Administrativo de la Sociedad OFIXPRES, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia OFIXPRES, S.A. DE C.V., con Tarjeta de Identificación Tributaria cero seiscientos [REDACTED] y con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios Número [REDACTED], personería que al final relacionaré; y ME DICEN: que reconocen como suyas las firmas que anteceden, así como los términos, pactos, obligaciones y condiciones consignadas en el anterior documento que contiene un CONTRATO DE SUMINISTRO derivado de la Libre Gestión número LG- Noventa y Siete/Dos Mil Dieciocho, denominada "SUMINISTRO DE MATERIALES DE LIMPIEZA PARA EL USO DE LAS DIFERENTES UNIDADES DE LA INSTITUCION AÑO DOS MIL DIECIOCHO", por medio del cual el segundo de los comparecientes en el carácter indicado, se ha obligado al Suministro de Materiales de Limpieza para el Uso de las Diferentes Unidades de la Institución Año Dos Mil Dieciocho, de acuerdo a lo descrito en la cláusula primera del referido contrato, todo de conformidad a las Especificaciones Técnicas, previamente definidas en Los Términos de Referencia Número LG- Noventa y Siete/Dos Mil Dieciocho, y precios contenidos en la oferta del Suministrante. El precio total del suministro objeto del contrato hasta por la cantidad ONCE MIL SETECIENTOS TRES DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA CON SETENTA CENTAVOS, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios; y que será cancelado de acuerdo a lo estipulado en la cláusula quinta del mencionado contrato. El plazo será a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio hasta el treinta



y uno de diciembre de dos mil dieciocho.- Así se expresaron los otorgantes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial que consta de dos hojas útiles, y Yo, el Suscrito Notario, DOY FE: a) de que las firmas puestas al final del anterior documento son auténticas por haber sido reconocidas por los comparecientes a mi presencia; b) de que los comparecientes declaran reconocer las obligaciones derivadas del expresado contrato, así como todo el contenido de dicho documento; c) de ser legítimas y suficientes las personerías de los comparecientes, por haber tenido a la vista: I) Por la **Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados**: i) El Decreto del Directorio Cívico Militar número TRESCIENTOS CUARENTA Y UNO, del diecisiete de octubre de mil novecientos sesenta y uno, publicado en el Diario Oficial número CIENTO NOVENTA Y UNO del Tomo CIENTO NOVENTA Y TRES del diecinueve de octubre del referido año, por medio del cual se creó la ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS, ANDA; como una Institución Autónoma de Servicio Público, con personalidad jurídica y de éste domicilio, estipulándose que el Presidente de la Junta de Gobierno tendrá la representación Judicial y Extrajudicial de la misma, quien comprobará su personería con la transcripción de su nombramiento; ii) Transcripción del Acuerdo de la Presidencia de la República Número CIENTO CINCUENTA Y NUEVE, de fecha diecinueve de marzo de dos mil dieciocho, publicado en el Diario Oficial Número CINCUENTA Y CINCO, Tomo CUATROCIENTOS DIECIOCHO, de fecha veinte de marzo del año dos mil dieciocho, en la que consta que el señor Presidente de la República en uso de sus facultades legales y de conformidad a lo establecido en los artículos seis inciso primero, letra a) y doce inciso final de la Ley de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados, nombró al Licenciado Felipe Alexander Rivas Villatoro, Presidente de la Junta de Gobierno de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados - ANDA, para el período legal de funciones, comprendido del uno de abril de dos mil dieciocho hasta el veintisiete de julio de dos mil diecinueve, por lo que su nombramiento se encuentra vigente; y iii) El Acta número treinta y uno, de fecha tres de julio de dos mil dieciocho, que contiene la Resolución de Adjudicación, emitida por la Comisión de Libre Gestión, para firmar el contrato que se reconoce por medio de la presente Acta Notarial. II) Por la **Sociedad OFIXPRES, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE** que puede abreviarse OFIXPRES, S.A. de C.V.: i) Testimonio de la Escritura Pública de Poder General Administrativo, otorgado en la ciudad y departamento de [REDACTED], a las [REDACTED], ante los oficios notariales de [REDACTED], inscrito en el Registro de Comercio el día [REDACTED] al Número [REDACTED] del Libro [REDACTED] del Registro de otros Contratos Mercantiles; de la que consta que la señorita [REDACTED] en su calidad de Ejecutora Especial de la Sociedad, OFIXPRES, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que puede abreviarse OFIXPRES, S.A. de C.V., confirió Poder amplio y suficiente a favor del compareciente facultándolo para otorgar contratos como el presente, en dicho

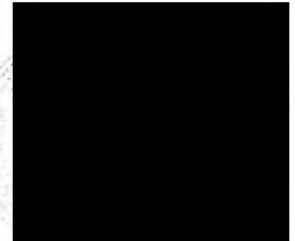
poder el notario autorizante dio fe de la existencia legal de la Sociedad y de la personería jurídica del Representante Legal de la misma. Y leído que hube íntegramente en un solo acto sin interrupción todo lo escrito, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. DOY FE.



Felipe Alexander Rivas Villatoro  
Presidente - ANDA



Evelyn Videla de Alvarenga  
Suministrante



El Sumario Notario CERTIFICA: Que la presente fotocopia  
que consta de cuatro folios es conforme con su original,  
con el que fue confrontado y para los efectos que prescribe  
el Artículo 30 de la ley del Ejercicio Notarial de la Jurisdicción  
Voluntaria y Otras Diligencias, extiende, firmo y sello la presente  
en la Ciudad San Salvador, a los treinta días  
del mes de julio del año de mil novecientos

